



Pouqué fer toudis braire !  
Nos n'astons ni d'su terre  
Pou nos d'bauchi  
Eyé tout au contraire,  
Wailonnes de nos distraire  
Rions toudis.



Nos aimons à fer rire,  
Sans pou ça lévi ére  
Ees récharcées  
Nos n'vourons jamais serire  
Des couyonades trop pires  
Ni des « sâciés »



ENNE MASTOQUE EL NUMÉRO

2<sup>e</sup> Année. Dimanche 26 Décembre 1897. N<sup>o</sup> 41

ABONNEMENTS : 3 FRANCS PAR AN

Nos r'cêvrans avé plaisi les histwères et les couyonades  
qu'on voura bi nos invoïi.

Les lettres dévont iess invoïées à l'imprimeur de  
l'gazette, rue des Canonnières, n<sup>o</sup> 10

Pou les annonces on n'a qu'a v'ni nos trouver, nos  
nos arindg'rons l'mêieux possipe.

## BRIC-BROC

Les voleurs qui ont co fait parler d'ieusses de ces djoûs-ci, nos ont fait r'mette in mémwère çu qu'nos avinrent dit d'ieusses dins l'numéro du 24 Octope de c'n'année-ci. Ascouitez, v'là c'què nos d'sinnent :

..... Dins tous les cas perdez bi n'attention ! vos savez bi qu'tous l'z'ans il a n'binde qui vit fer n'raffe à Nivelles éyé c'essat avant què l'coup seuche fait qui faut prinde ses précautions.

Ouvrez l'œil éyé l'boûn !

Avinent dju raison waie ou bi non ?

Eyé bi n'avant dins l'numéro du 28 de Jún de l'année passée nos d'sinnent in parlant des ciens qui dmerront tard au cabaret.

..... Non fait, ces diales-là, i n'leu faut què l'nûte éyé i n'demandons ni mêieux qui brule enne sadju pou qui n'euche pou de r'traite. Pourtant au rappouît à ça, i sarouît à subaiti qui n'deuche jamais pou bi intindu quand on n'fait pou d'ramatche éyé ça pou l'seule raison qui n'a jamais trop d'mouvemint par nûte dins l'ville. Pou n'vos parler qu'd'enne seule affaire, n'est-ce ni co des gaïards qu'on n'r'inconte jamais qu'par nûte qui ont vu les premis l'feu qu'il a ieu, i n'a ni si longtims dins l'rué de Namur à Limpèreur éyé Goffin ? N'est-ce ni ieusses qui ont rinvéï les dgins qui stinnet à la vèie de iesses rostis ? Est-ce què ça n'pût ni co sè r'présenter tous les djoûs ? Est-ce qu'in voleur on n'pût ni iesse impêchi d'fer in coup pa les ciens qui passont ? Oï nos l'avons dit éyé nos l'rèpètons si on a indvinté l'ertraite pou l'tranquillité des dgins, nous autes, pou l'tranquillité des dgins, nos d'mandons qu'on l'flanque dessus l'haie !

Çu qu'nos stinnet tout seus à dire adon, nè l'tchante-t-on ni à c't'heure pa tous costés et sus tous les tons ?

××××

On raconte qu'on fait des patrouies par nûte. Tout ça est bia z'est boûn mais c'est bi n'à tomber qu'on tchérouît su l'dos des voleurs quand elle mitant des gaz sont destindus. Ainsi l'patrouie passeroût delé ciquante maisos avé l'huche t'au l'artche ou bi in carreau inlevé qu'elle nè l'viroût ni et ça au rappouît qui fait co pus nwèr què dins in four.

Pouqué n'lèieroût-on ni tous les gaz allumés pindant l'nûte t'intièrè ? Est-ce pou l'lepense ? Si c'n'est qu'ça, nos stons seurs

què tous les dgins n'pourrissent mau de r'nictier pou donner n'saquet au d'zeur de leus contributions.

Et adon c'est ni co tout : est-ce què les twès quarts du temps les voleurs enn' destindont ni l'gaz qui les impêche de travaï à leu n'aiche ? Eh bi si tous les gaz demeurrinrent allumés est-ce què l'patrouie n's'apercevrouît ni tout d'suite qu'i d'a iun ou l'aute qui manque à l'appel éyé adon n'pourroût-elle ni survèï les maisons in conséquence ?

Ni seulemint ça mais tout l'monde pût iesse oblidge d'sourti par nûte et on aime toudis bi d'vir clair à leus pids. Qu'est-ce qui vos chenne hon les pères ?

MATCHE

## LES MOUCHES

— Pouqué c'què l'Bon Dieu a fait les araignes, les mouchettes, les boutons pou fer tni les maronnes ? Pouqué c'qu'il a d'né à les tchis les puces, à les boucs enne barbe, aux curés du bourgogne et à les coummères des tchfeux pus longs què leu fidélité ? s'demandont n'masse de dgins. A tous ceux là djè responds :

— El cien qu'a fait l'monde savouît bi c'qu'il avouât fait, i n'a ri fait d'inutile. Quant à mi dj'in sais n'saquet ri qu'avé des mouches :

Dj'astouïs achis ou putoût stindu dins in fauteuil comme in grand via, despûs n'digeine de minutes, Pésant pa les fourtès tchaleurs, djè m'indourmoûs tout in rêvant, mais tout d'in coup, djè sins n'pètte biesse courri d'sus l'débout de m'nez. A mitant indourmi. djè n'savouïs ni çu qu'ça povoût bi iesse éyé sans printe les peines de rlèver m'bras, djè toune em' tesse de l'aute costé. Elle mouche, pacequè ça d'astout ieune, s'invole.. dessus m'front. Nom des os ! djè m'r'inveïe tout à fait pou lè spotchi raite mourte éyé dj'vos tape em' main d'sus... m'machelle !

Du coup l'moustarde qui m'monte. Il avouît d'quwés, n'do, ercèvwèr enne esterlouppe parèie pou n'mouquieuse de mouche ! Djè m'erlèffe et dj'cours à s'cu :

Bûh ! Bûh ! Bûh ! ûh ! ûh ! Bon, vellà d'sus l'fernisse... Panf !... ah ! mes effants dj'avouïs squettè l'carreau !!

Tout bleu d'colère, l'escumè à m'bouche, djè desloie elle sinque de m'maronne éyé vli ! v'lan ! vli ! pa t't'avau les mîrs, les meupes, les étagères, rinviersant, éyé flanquant tout les quatte fiers in l'air : in mainnant in boucan de tous les ciq'cints diapes pindint què l'mouche es' moquoût d'mi... Bûh ! Bûh ! Bûh !... Uh !

Djè m'mets à crii de rage, mais djè n'm'i itidouïs ni dins l'ramatche des affaires qui rinviersinnet éyé les ys comme des djasses de verre, em' l'angue d'ehours de m'bouche, mes tchfeux qui sè r'pressinnet comme des baguettes de fusique djè...

Tout d'in coup, l'huche qui s'drouffe éyé m'feumme arrieffe. A m'vir comme d'astouît apotadgi intouré des tous les bidons in mille boquets au mitant de l'danse, v'là t-i ni qu'elle pinse què d'sûs dev'nu fou.. A s'tour, elle sè met à s'dèlaminer : esse mère (em' belle mère à mi) d'in fait austant à l'intinde, pinsant qu'il a in malheur d'arrivé. Enfin in dallâtche què l'diale n'arouît ni vu s'cu !

Pou d'in fini, djè vos dirai qu'elles ont sté au tribunal pou d'mander l'divorse qu'elles l'ont ieu éyé qu'pou m'part dj'in sûs percé binaiche.

Chères petites mouches ! comme djè vos ai là au fond de m'cœur ! Vos m'avez desbarrassé de m'feumme de m'belle feumme toutes les deux dins l'même satche.

Eyé ça pou deux twès vigeries cassées, c'est pou ri ! Braves petites mouches va

FARGEUR

## DICTIONNAIRE DU LOSSE

*Infer* : — Hamia pou mette les d'unnés

*Air* : — Djuatche de musique què nos respîrons.

*C* : — Lette de l'alphabet qui sert à saler.

*Pierre* : — Préonom d'homme pou fer les maisos.

*Gaz* : — Estoffe lidgère qu'on brûle dins les r'verbères.

*Bille* : C qui supporte les rails du tchmin d'fier et qui sert à djuer au b'urd et à fer des vélocipèdes.

**Guidon** : Prénom d'homme qui sert à mainner l'bicyclette.

**Danse** : Çu qu'on djue au bal et qu'on attrape à ses parints ou counnichances.

**Pas** : Négation qu'on fait quand on marche.

**Artique** : Çu qu'les commis vwétagours faisoit toudis et qu'on met dvant les substantifs.

**Bièrre** : Cercueie qu'on vind au cabarets.

MUGUET.

## Elle vie d'enne mouche

(Fr)

*Enne n'saquet qui nos tinte et qui dè tue brannint  
C'est quand dins les cugines, invie l'fi du mwès d'juin,  
On fait des confitures à prones et à guerezelles ;  
Adon, in mouchat d'mouches volent comme à l'gamelle ;  
Quant on sint c'n'odeur-là vos diriz qu'on d'vint sot.  
Mais comme on froit mèieux d'rattinde qué dins in pot  
On euche vudi l'gèlee ; sans wèti c'qui vos tinte  
Et sans sèssè trop bouffonne i fawoût qu'on s'continte  
Dè c'què l'feumme maladwette vierse toudis à costé,  
Ou bi dins l'marmite vude dè d'aller fer l'cron dwégt ;  
D'ainsi c'est l'seül moï pour nous d'fer in boûn rvas  
Sans trop nos exposer à-n-enne masse d'imbarras.*

*I d'a brannint d'nous autes qui n'sont ni si gourmantes  
Mais qui pou s'fet valvèr volent s'moustrer savantes :  
Elles s'invont dins les s'coles. Elles sont bi tcheutes èton ;  
Des scolis fourt adwets d'attrappont deux au coup  
In fsant in tourt dè main au d'zeur dè leu pupite  
Ou in les poursuvant el long des carreaux d'vite.  
Vlà qu'pou fer bisqui l'maisse, i mettont à no... dos  
In ptiit boquet d'papi ; si elles n'ont pouin d'accros,  
Les mouches volent dins l'classe ; les gamins sont st'à l'  
[fesse*

*Quédwès iun d'ces losses-là vos arrache net elle tiesse  
Et lè spotchê dins-n in life pou fer des bias marmots.  
Qué cruèls amusemints qu'vos out tous ces gadlots !*

*Si vos avez l'malheur dè dépasser les poirtes,  
Enne nuée dè mouchons (i d'a dè toutes les soûrties)  
N'rattindont qué l'moumint, presse à vos avaler,  
Et vos astez co priche sans pouwèr vos sauver.*

*Djusqu'à c't'heure, grâce à Dieu, dj'fai toudis scappé  
[belle.*

*Mais qui vos dit qué d'main djè n'arai ni comme ielles  
Rindu m'n'âme à d'girav. Il a tant précautions  
Qu'i faut prinde su c'monde-ci : on n'a pouin d'protection  
Conte elle malice des hommes et conte leus avisances ;  
Pou scapper djusqu'à l'fi i m'fawoût bien dè l'chance,  
Djè sais bi qu'comme les autes, i m'faut in djoû pèri  
Mais quand dj'sarai stèvoite, enne mè roublii ni,  
Et si quéqu'djoû n'pouve mouche, pâmée dessus vo tâte  
Ess'trouve-là sans secours, ah ! seuchiz charitâte.*

ACLOT.

## BICUF POU VATCHE !

Elle feumme dè chambre dè l'baronne d'Esclad'Aie avoût in mau d'tiesse à n'pus vire enne estitche.

L'baronne appelle Batisse, el varlet èyè li dit :  
— Allez vite à la cuisine demander du thé et vous irez chercher du hou !

Batisse s'inva pou fer qu'elle baronne li z'avoût coumandé.

Après avwèr esté à l'cugine, i s'in va d'in betche dins l'parc caché après l'djardini ;

— Hé ! Duhou, Madame la Baronne vos d'mande !

Duhou leie ess'n'ouvrathe èyè va fer in bout d'twelette pou d'aller parler à l'baronne d'Esclad'Aie.

Il arrieffe au château èyè Batisse el mainne tout près dè l'baronne :

— Eh bien, Duhou qu'est-ce qui vous amène ici ? dist-elle elle baronne in viant intrer l'djardini.

— C'est Batisse ! madame la Baronne.

Viant, l'baronne toute rousse Batisse qui n'avoût ni co quitté l'salon, met s'nez dins l'affaire :

— Madame la Baronne, dj'ai exécuté l'orle qué

vos m'aviz d'né tautoût ; quand vos m'avez coumandé dè d'aller à la cugine fer faire du thé èyè vous avez ajouté après « vous irez chercher Duhou ».

Vous avez encore compris bœuf pour vache Baptiste ; c'est quelques feuilles de la plante de hou que je demandais !

C'coup-ci, no varlet avoût bi compris pacequè l'baronne n'avoût ni co frumè s'bouche qui a crii :

— Oh ! si madame la Baronne m'avoût dit qui lui falloût des grattes-cus dj'n'auroûs ni desrindgi l'jardini !

BERT D'ACHAULT.

## FRANCWÈS A L'CASERNE

Francwès avoût pris in mauvais liméro au tirâtche au sourt et i stoût parti saudart. I faut vos dire qu'il avoût toudis n'faim d'tchi : a s'maison i pouvoût maindgi quand i voloût et tant qu'i voloût ; waie, mais à l'caserne, castoût enne autre paire dè manche, ça n'astoot pus l'même. L'pouve diape avoût toudis faim et il aspiroût toudis après l'heure dè l'ratatouie vos sintez bi ; et quand l'clairon sonnoot c'n'heure-là, Francwès n'astoot jamais l'derni à l'gamelle, què du contraire. Au coumminchement, ses coumarades avinent du plaisi à l'vir chiqui : waie mais à l'fi, is ont bi vu qu'i leu f'soût tourt à fource dè maindgi rète et brannint. Ca fait qu'is ont convenu incheune d'indvinter in truc pou l'fer dviser et l'interrompe pindint qu'i maindgeoût. L'promi djoû il a sté attrapé : i respondoût t'au long à tout à dwète et à gauche pindint qu'les autes maindginnt toudis èt n'piedinnent ni in seul coup d'dint :

— Ah ! c'esst ainsi qu'vos m'arrindgi, gaiards ! dist-i l'endemain. Venez co, djè vos f'rez vir què d'sds pus malin qu'vous autes ! Djè vos respondrai co, mais à m'moude !

Comme d'effet, c'djoû là, ça n'a ni manqut, au moumint qu'on stoût bi in train à maindgi, v'là in ancien qui li d'mande :

— Mais Francwès, vos n'nos avez ni co dit commint c'qu'on maindgeoût à vos maiso ?

— Fourt bi.  
Qu'est-ce qu'on maindgeoût les djoûs qu'on pouvoût maindgi dè l'viande ?

— Bouli.  
— Et les djoûs maïques ?  
— Patates.  
— Qué sourte dè bière buviz ?  
— Brune.  
— Et qué pain aviz ?  
— Mèlé.

— Mais nos n'savons ni co l'histwère dè vo fame, sinon qu'vos nos avez raconté qu'vo mère avoût fait n'longue maladie èyè qu'vo père avoût ieu n'trisse moürt. Qu'est-ce qu'elle a dévenu vo mère ?

— Rguérie.  
— Èyè vo père, dè qué mourt est-ce qu'il a péri ?

— Subite.  
Et pindint c'temps là, Francwès continuoût toudis à croqui.

BETSY

## ELLE MOUSTARDE

In djoû twès vix paisans d'Moustieu s'invont à Brusselles d'su l'heure du daïner is intront dins in restaurant usqu'il avoût djustémint deux mosiesus in train d'maindgi dè l'viande après l'avwèr imbibé d'moustarde qu'is perdinnent avè des p'titès cuillers.

— Diape l dist i inn, ça dwèt iesse cranemint boûn èyè tcher qu' mes hommes maindgeoût là avè leu viande qui d'in mettont si wère. Pou moustrer qué nos n'wétos ni à n'mastoque quand nos stons in route, dè vas d'in coummander pou ciq francs.

— Ca va ! respondont les autes.  
L'pus felle appelle el garçon :  
— Appourtez-nous pou ciq francs dè c'qué mes

hommes maindgeoût avè leu viande.

— Dè l'moustarde ? dmande el garçon tout saisi.

— Appèlez ça comme vos volez, mais donnez-nous dè pou ciq francs.

Dix minutes après l'garçon appourte in grand saladier pleiu d'moustarde avè n'grande lousse dè bos au mitant.

L'promi paisan attrape elle lousse rimplie dè moustarde èyè l'avale.

Vos viiz l'effet dè d'ci ! L'malheureux fsoût des mourguiffes et les larmes li pettinnent pa les ys.

— N'brèiz ni, père, d'sont les autes in viant ça, n'brèiz ni, si d'a trop pau, nos d'in rcoumandrons co pou ciq francs.

## AU CABARET

— C'est comme avè l'toubac, Jeffe, vos n'sàriz èwère çu qu'on pierde quand on fait n'provision.

— Commint ça, hon, dist-i Batisse ?  
— Comme in satche, ça ! Rmarquiz bi çu què d'vos dis, quand vos avez bi squeu les poussières, et qu'vos avez arrachi les grossès côtes, rpèsez çu qui dmeure, vos stez tout saisi, djè d'ai fait l'espèrience ess' n'année-ci.

— Eh bi ! combi d'pierte est-ce qu'il a ?  
— Vingt-ciq pou cint !

— Commint vingt-ciq pou cint ! ça fait qu'dain-si, si d'acht'roûs vingt-ciq kulos d'toubac, i n'mè dè dmerròût pus pouin d'abourd ?

— Ca est nette comme buzette !  
— Eh bi, à c'compte-là djè vos rmercie, djè n'd'ach'trai pouin.

BETSY

## Saquants ablaïes

Au cabaret.

— Qu'est-ce què vos faites pou vo mestif ?  
— Dè fait l'marchand d'meupes.  
— D'avez dja vindu brannint ?  
— Oi d'ai dja vindu les miens.

XXXX

In paisan va au théatte : Tout d'in coup i sè rtoune dsus s'vigin et in moustrant l'chef d'orchèsse i li dmande :

— Èyè c'faiueiant-là pacequè n'djue-t-i ni ?

XXXX

Intindu dins in boutique dè l'ville :

— Cwèiz-m, madame, vos n' trouverez nulle part des pus bias mouchwès dè poche ; is sont tèlemint fis què quand vos vos d'in servez vos pinsez souffler vo nez dins vos dwègts.

XXXX

In djoûne homme dè Baulé intind parler d'R ubens.

— Mais qui est-ce ça Rubens. dmande-t-i ?  
— C'astoot in grand peinte.  
— Oh si c'n'est qu'ça, m'père astoût co pus grand peinte què li pusqu'i stoût vitier in même temps.

XXXX

In caporal est chargé d'fer in rappourt dsus l' mauvais état du corps dè garde :

« Il n'y a pas de porte à la porte, de sorte que quand il pleut, il tombe de l'eau ».

XXXX

Madame Tutfoudmi, què s'n'homme est parvenu dins les piis d'lapins et qu'à c't'heure a n' maiso comme in palais s'met dins l'tiesse d'avwèr enne servante dè Paris pou ses effants. ( Enne bonne disont les d'gins comme i faut ).

Elle d'in fait rvèni ieunne, enne petite, fia djo-

lie et avé ça futée comme in rnaud.

El promi djoû madame li crie :

— Héloïse apportez-moi la moutarde !

Eyè Loïse arrive in pourtant dins ses bras les deux marmots qu'elle ermet à madame in dsant :  
— Madame voilà votre moutarde.

XXXX

Intré deux minteurs :

— Mi dj'ai counneu in homme qui imitoût au parfé tous les chants des mouchons si bi qu'ils arrivinnet tertous dins s'djardin.

— Eh bi, mi, djè d'ai counneu iun quand il imitoût l'nûte, les coqs in tchantant faisinent erlèver l'soleie.

XXXX

Quand Adam a ieu sté au monde, i s'embêtoût tèleminat fourt qui va trouver l'bon Dieu.

Attinds n'miette, respond c't'ici, djè vas vos donner n'feumme d'ainsi vos pourrez chaquiner pou passer vo temps.

XXXX

A scole.

— Quel est le féminin de Dieu ?

— La Ste-Vierge respondont tous les gamins in chœur.

XXXX

In djoûne vauri avoût tué s'père éye s'mère pou les voler.

Il est ramassé et comme de djusse i passe d'sus l'sellette.

— N'avez ri à dire pou vos défense, dmande el président pou l'twèsième coup ?

— Non, respond l'misérâpe, mais d'espère bi què l'tribunâl ara pitié d'in pouve ourphêlin.

## ETAT-CIVIL

NAISSANCES. — Marie-Elisabeth-Joséphine Cornil. — Léopold-Fernand Marie-Gh Herman. — Lucie-Félicie-Joséphine-Gh Lanneau. — Georges-Albert-Constant-Gh. Deschamps. — Louise-Charlotte Renier. — Jeanne-Zoé-Alexandrine-Julie Gh. Glineur. — Ida-Joséphine-Julienne-Marie-Gh. Delallieux.

MARIAGE. — Victor-Joseph-Gh. Mahauden, ouvrier peintre, et Léonide Bidoul, servante.

FEUJETON DU LOSSE, DU 26 DÉCEMBRE 1897.

## NOË TRISSÈ

On stoût l'vêie du Noé. Bi lon lauvau  
Tout in haut du villatche de Bournivau  
Dins enne cahutte de plantches mau radjustées  
Et ses carreaux comme mâtés pa l'dégelée,  
In pit effant est là stindu dsus s'lit  
Avé s'visatche tout bleu d'fwèd. Pouve pètit !  
Ses dints cliquottont et bi souvint toussé.  
I souffe bien li qu'on dirôit qui s'erpoûse.  
S'pètitie tiessse blonde toute crolée, tims in tims  
Djusqu'à l'fèrniessse, i lè r'leffe tout doucemint  
Pou raviser l'neitchse si blanche et si belle  
Qui muchoût tout d'jusqu'à l'pètitie ruelle  
Qui desquind dsus l'villatche in serpintant,  
Usqu'i djoûnt quand i stoût bi pourtant.

« Eh man, du p'tit Jésus est ce bitoût l'fiesse ? »  
D'mande el gamin à s'mère in rtournant s'tiessse.  
« C'est d'main. Pouquè m'demandez ça m'chèri ? »  
Respond l'maman qui nè l'quitte ni des ys.  
« Ah c'est d'main ! quand d'n'astôts ni co ma-

lède,  
Què d'd'alloués à scole, tous mes coummarades  
D'sinnent què l'pètit Jésus, l'jôû du Noé,  
Leu z'appourtoût in cougnou tout doré  
Rimpli de rwègins et dsus n'belle imatche

DÉCÈS. — Florentine Sainte, 69 ans, ménagère, veuve de Jean-Baptiste Lormigneaux, décédée rue St Georges. — Timothée-Joseph Froment, 72 ans, cordonnier, époux de Palmyre-Philippine Gh. Michel, décédé rue de l'Evêché.

3 enfants au dessous de 7 ans.

## MOTS IN CARRÉ

M'promi, mes effants,  
N'est ni vivant,  
Il a quatre pids  
Eyè n'marche ni ;  
I n'a ni bouche, ni vinte.  
Eyè suppourt'el boun vin  
Ainsi què l'mèieux des mindgis  
Jamais i n'sàra inradgi.  
Arrivons à c't'heure à no deux  
Eyè s'i n'vit ni tout seu  
Adon, i faut qu'dévant vos ys  
Djé vos l'mette pou vos l'descouvri.  
A c't'heure, passons au twèsième  
C'est l'contraire de mauvais  
I n'est ni difficile à trouver  
In coup què dj'attrap'em quattième  
Dj'arai bi ràde fini  
D'enne manière, il est dins c'ligne-cl  
ACLOT.

L'rèponse à l'charàde du coup passé est :

PU - MI.

C'est l'No 18 qui gagne el prime. I pût v'ni l'quer au bureau de l'gazotte quand i vût, on bi invoit s' nom éyé s'n'adresse, nos li frous parvèni.

Ont adviné d'jusse :

Nivelles : 1. — Marie, à l'place de cachi après vo n'homme su l'martchi, vos friz brannint mèieux de travaî. 2. — Si l'T... frout s'service, comme i faut à l'place de rimbras-si les laitières, i n'sarout ni à des frais pou payi l'lait qu'il a brichaudé. 3. — Et adon Marie, i parait qu'Joseph n'a pus dandgi d'vous à cause de G... quand à mi, chaque es'gout, mais à l'place d'Joseph d'aimtrous mèieux L... 4. — Adon Marie, quand d'irez co avé V... à P..., et desquinde el payée in vos d'nant du bêtche. 5. — Beau cordonnier, malgré que vous ne vouliez plus fréquenter avec moi j'allais regarder tous les jours où ce que vous alliez, vous alliez avec Eugénie etc etc. 6. — Vous êtes une (incompr) de promette les (incompr) / Lisa, elle espère bien avoir son bon an en plus gros. 7. — Marie, à l'place d'acheter du sa, von à vo galant, vos friz mèieux de d'acheter pour vos pou vni au bal. 8. — I faut èwère què M..., a fait cadeau d'enne

Si dins l'année is avinnet esté sâtches.  
I n'mè chenne ni què mi dj'ai sté méchant  
Ca fait qui passera seur pour mi. n'do Man ?  
« Oï m'fi, i vaira ; dites vos prières, »  
Respond l'feumme in r'suant rade ses paupières.

Tant què l'pètit récite tout in toussant  
S'salue marie, in sondgeant à s'n'effant,  
Elle mère, tout bas, enn'n'sait s'rastèni d'braire.  
Qu'on souffe, mon Dieu, quand on est dins l'misé-  
S'n'effant, elle nè pourra ni l'continter (re l  
Faute de deux twès mastoques qu'elle dwet don-  
(ner.

Elle nûte arrive, enne nûte d'hivier toute sompe.  
On n'vwèt pus ri. Bitoût tout est dins l'ompe  
Pa mounint l'pouve effant qui dourt est pris  
Pau caie-toussé qui lè squeut s'ins l'rèvèfi.  
S'pwètrine oppressée pésaumint sè rleffe.  
I rit l'pètit. I fait in si bia reffe !  
I vwèt l'pètit Jésus lauvau bi lon  
Qui tout doucetemint s'rapproche de s'maison.  
I l'vwèt doula tout in bas de l'piècinte.  
I vit parci. Ah què bounheur s'i rinte !  
Il l'intind vni l'pètit Jésus si doux  
Qui li rappourte in bia rugeant cougnou.

C'qui n'intind ni, c'est les sanglots, les plaintes  
D'enne mère qu'saquants mastoques rindrinnet  
(continte.  
Qu'elle a l'œœnr gros ! Comme elle brait tout son-  
(dgeant

bien belle corbeille à T..., qu'elle a co sté poser... 9. — Marie, quand vos direz co pourmèner à sotiamont avé vo galant, lèz l'pètitie à vo maiso. 10. — Émile, pourquoi sortez-vous toujours de W... à 9 1/2 h, c'est sans doute pour aller voir Anna. 11. — Hélène vos n'd'allez pus à Bruxelles, vos n'virez pus P..., tous les djous au matin. 12. — Pou qu R... vomiche putout dins n'caoutte què dius l'pateche au tcherbon. 13. — Pou qu'Loïsse passe es'temps à maingé sés pâtes et intertèni s'maiso, putoût què d's'occuper des autos. 14. — Et francwès avé vo 9 gros-sous d'gain, vos poviz co bi régaler les djoûnes fies à l'baraque de patates frites avé des prones sètches.

Charleroi. 15. — Gugusse et Angelique, 21 Décembre 1897.

Monstreux : 16. — Quand vos passerez co pa les près du chemin d'fier, vos n'interrez pus pa l'pourtè de derrière éyé sourti pa l'huche de d'vant.

Seuffe 17. — Et adon Victor el teinturier, quand Octavie de famieuru véra co à vo maison vos apporter de l'ouvratche, vo n'dirai pus l'eruiiner d'jusqu'à d'lez el pachi Daniel, paccèqu' elle vos dira co d'ertourner a vo maison comme el coup passé, c'est des puns compette mais ni pou vo bêtche.

18. — Pou qu'Benjamin n'tirisse ni ess pid our dins soler pou lè r'mette dins n'botte.

## AU BON MARCHÉ

LAMB SCHIFFELERS - PLISNIER

ANCIENNE MAISON PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, Nivelles

CONFECTIONS POUR HOMMES  
ET ENFANTS

Nouveautés pour Robes, Mérinos, Tolles, Etc., Etc.

DEUIL COMPLET EN 40 HEURES

MAISON DE CONFIANCE. — PRIX FIXE

## A L'EXPOSITION

L'auto djoû, enne pètitie fie astoût voie pourmèner à l'exposition.

Tout d'in coup elle pètitie fie vwet in statue habiée avé des fourrures et d'mande :

— Qu'est-ça pou n'coummère man ?  
C'est ieunne des pais fwet ça.

— Oï m'pètitie fie !

Enne miette pns lon elle de vwet ieunne toute nue.

— Eyé ça man, c'es ieunne des pais tchauts ça d'abourd ?

Qui n'trouverra ni s'couque in s'rèvèiant.  
Les heures passont à l'coupette de l'cassine  
Comme des mouchons qui de l'cloque s'involerin-  
(nent :

Enne heure, deux, twès, quatre heures ont d'ja  
Et l'pouve maman n'a là ri pou donné ! (sounné  
Quatre heures et dmi ! L'gamin s'invocte tout tri-  
(sse :

« Qu'est-ce qu'il a m'fi ? Qu'est-ce qui faut à  
(Maurice ? »

Li dmande esse maman qui véoût toudis.  
« Djè m'vas rtrouver Jésus dins l'Paradis,  
Dè no maison dj'ai vu qui passoût outte. »  
L'malheureuse mère tout in tremblant l'ascoute.  
« Pussquè d'n'ai poû d'cougnou, d'pars avé li.  
Dè d'ap; ourtraî de n'vôs roublierai ni. »  
Il a lèi tchèr es'visatche tout pale  
Et c'est sans avance què s'maman li pale,  
Li donne les pus doux nom in s'penchant dsus :  
L'effant est voie suvant l'pètit Jésus.  
Malheureuse mère ! In breiant elle rimbrasse  
Elle tiessse de s'n'effant t'aussi fwèd qu'dè l'glace

El djoû coummine à piqui tout doucemint.  
L'neitchse tchèiout toudis r cachée pau grand vint  
Qui dins l'cahutte riute avé n'trissse hulée  
Comme pou s'mèler au deûte l'éprouvée  
Qui n'a pus qu' l'espèr de d'aller rtrouver  
L'cien qui t't'à l'heure au ciel s'ess't involé  
Et qui, heureux, est voie fer counnichance  
Dins l'Paradis avé tous les p'tits Ange.  
MUGUET.

ATELIER SPÉCIAL D'HORLOGERIE

**LOUIS PATERNOTTE**  
GRAND'PLACE, NIVELLES

*Si vous voulez avoir vos Montres, Pendules et Réveils bien réparés, bien réglés et à bon marché, adressez-vous à Louis PATERNOTTE, horloger diplômé, ancien élève de l'école d'Horlogerie de Bruxelles.*

DEBIT DE VIANDE DE MOUTON

**ALFRED LOUSSE**

Rue de Mons, 54, NIVELLES

PRIX-COURANT

Ragoût . . . . . 1,10 le k  
Epaule . . . . . 1,40 "  
Côtelettes 2<sup>mes</sup> . . . 1,50 "  
Côtelettes 1<sup>res</sup> et filet 1,70 "  
Gigot . . . . . 1,70 "

**E. VASSE**

BOULANGER

4. RUE DE BRUXELLES, 4  
NIVELLES

Spécialité de beurre frais  
de la Campine

PAIN, FARINE, SON & MAIS  
DE TOUTE PREMIÈRE QUALITÉ

**PATERNOTTE**

COIFFEUR

GRAND'PLACE, NIVELLES

Expositions et Concours :

Décorations :- Diplômes d'Honneur  
et Médailles d'Or

Location de Perruques pour Bals & Soirées  
Location et Vente  
de Perruques, Barbes Favoris, Grognauds  
et Moustaches pour Théâtre

Coupe de Cheveux, Barbes et Coiffures

Postiches en tous genres

LA MAISON SE CHARGE DE GRIMER  
TRAVAIL SOIGNÉ - PRIX MODÉRÉS

Rubans  
Soieries, Velours  
Tulles  
Dentelles  
Blondes et Crêpes  
Formes en  
Tulle et Linon  
Chapeaux  
de Paille et Feutre  
Fleurs & Plumes  
de Paris  
Articles de Jais  
et de fantaisie

MODES

& FLEURS ARTIFICIELLES

Maison de confiance. - Bon marché

**Maria Simon**

RUE DES BOUCHERS, 3, NIVELLES

SPÉCIALITÉ DE DEUIL

TRAVAIL SOIGNÉ A DES PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE

Toques  
en Fourrures  
—  
Teinture & Frisure  
des Plumes  
—  
Fabrique de  
Fleurs, Bouquets  
(Fêtes et Noëcs)  
Gerbes  
Corbeilles  
et Couronnes  
Mortuaires

**L. Saintes**

dit « du Berdgi »

informe sa nombreuse clientèle  
qu'il continue comme par le  
passé son

COMMERCE DE LEVURE

Rue du Béguinage, 6, Nivelles

AUX ARMES D NIVELLES

**V<sup>ve</sup> L. Crispin**

RUE DE BRUXELLES, 7

TABACS ET CIGARES

Spécialité de Cigarettes. - Grand  
choix de Pipes, Porte-Ci-  
gares, Porte - Cigarettes et acces-  
soires pour fumeurs.

Spécialité de la Maison :

Cigares *Santora* à 5 c.  
et Cigares *Margarita* à 10 cent.  
Rolles de toute première qualité

A LOUER

**Magnifique ATELIER**

BOULEVARD DE LA DODAINÉ

A NIVELLES

avec environ 15 bonnes machites à  
bois pouvant servir à la menuiserie  
et à la fabrication des formes pour  
chaussures et galoches.

S'adresser pour renseignements chez  
M. Aimé LATINIES, fabricant de  
formes à Genappes.

PARAPLUIES !!

LES PLUS SOLIDES

LES MOINS CHERS

SE TROUVENT CHEZ

**J. Andrieux**

RUE DES BRASSEURS, 25, NIVELLES

Réparations en 5 minutes

**DURILLONS**

M<sup>me</sup> VANDERMEULEN

10, RUE NEUVE A NIVELLES

se charge de faire disparaître  
complètement les cors-aux-pieds  
et durillons  
sans aucune douleur.

Se rend à domicile. —  
— Prix modérés.

**DOUBLES**

A partir du 31 OCTOBRE,  
on recommencera à faire des  
DOUBLES au

Café des Canonnières

EXPOSITION

Mise en vente d'un  
magnifique choix

ARTICLES

FOURRURES

A LA  
CHAPELLERIE  
DE LUXE

Rue de Bruxelles, 1  
Près du Palais de Justice

FARO, LAMBIC, MUNICH,  
BOCK, VINS, LIQUEURS

Café de la .  
Concorde

PRÈS DU PALAIS DE JUSTICE

×× BILLARD TOULET ××

**GUÉRISON DES MALADIES**

de la Gorge, des Bronches et des Poumons

PAR LES CAPSULES BALSAMIQUES TORDEUR

**INFLUENZA**

**BRONCHITE**

**ASTHME**

**PHTISIE**

Dépôt à Nivelles : A. TOUSSAINT

GRANDE

**CHARCUTERIE**

GRAND'PLACE 13, NIVELLES

ANCIENNE MAISON DUPUIS

GROS & DÉTAIL

**MODERNE**

On trouvera toujours à la Grande Charcuterie Moderne des  
marchandises de première qualité, telles que : Lard frais et fumé,  
Boudins de Liège et Français, Boudins blancs et noirs.

Saucissons de Paris, de Westphalie, de Gotha, de Salmis, de  
Boulogne, de Lyon, de Foie, de jambon, Cervelas, Pâtés de  
volaille, de lièvre, de gibier et de foie, Veau truffé d'Italie. Hure  
sangler, Pâté de foie, Langue fumée, Saindoux.

Choucroute et Saucissons de Francfort et de Hollande, Bœuf  
fumé, Andouillettes, Filet d'Anvers, Tête de veau à la vinaigrette  
et en tortue, Galantine truffée, Mortadelle, Tête pressée.

Croquettes de volaille, Langue de mouton à la gelée, Crépinet-  
tes, Pieds de porcs truffés et pannés, Jambonneaux de Reims et  
de Paris, Aspics en tous genres.

Viande de Porc fraîche tous les jours. Cœufs frais. Pistolets au Jambon.

IMPRIMERIE & LITHOGRAPHIE

**Fernand Jaquet**

NIVELLES, RUE DES CANONNIERS, 10, NIVELLES

Cartes de Visite avec étrennes

DEPUIS 1,25 ET 1,50 AVEC ÉTUIS

LETTRES MORTUAIRES DEPUIS 4 FRANCS LE CENT